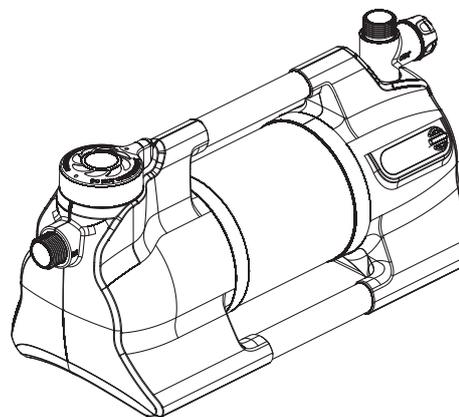


5600 Silent+ **Art. 9057**

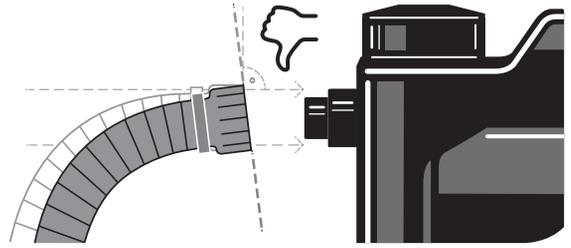
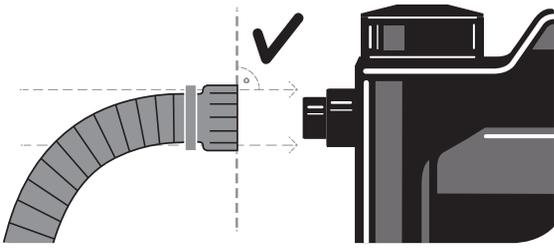


6300 SilentComfort
6500 SilentComfort

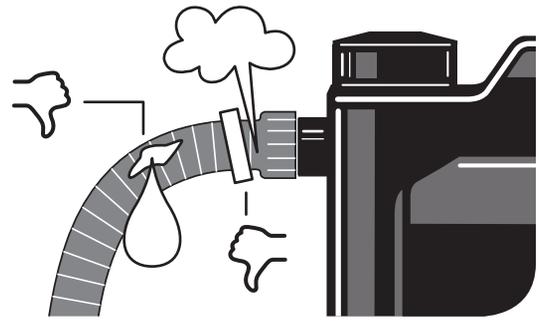
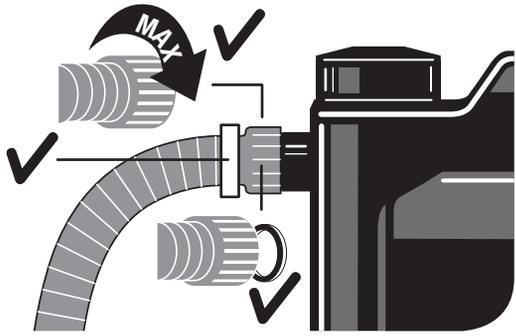
Art. 9058
Art. 9059

ru **Инструкция по эксплуатации**
Садовый насос

A1

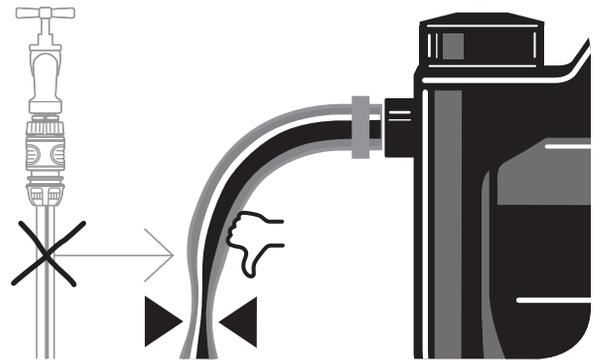
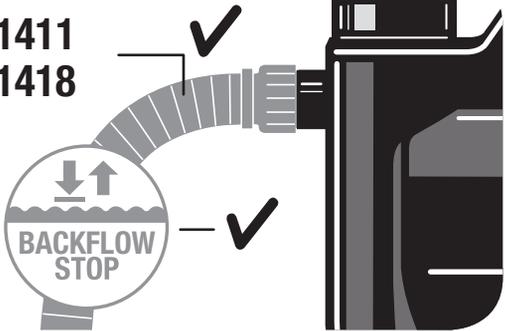


A2



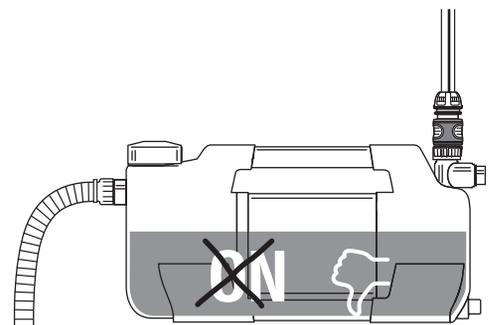
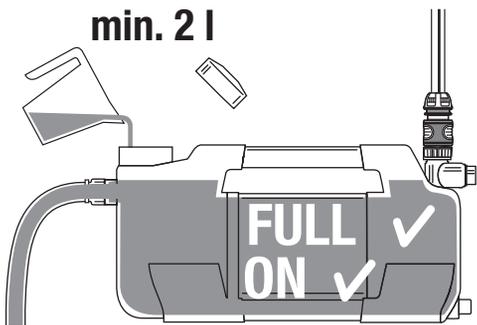
A3

Art. 1411
Art. 1418

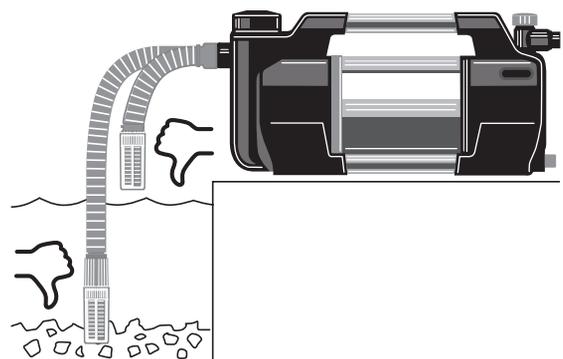
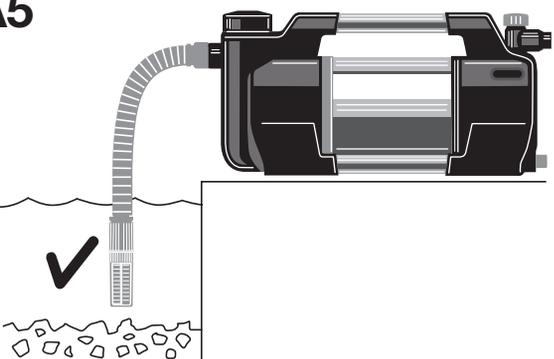


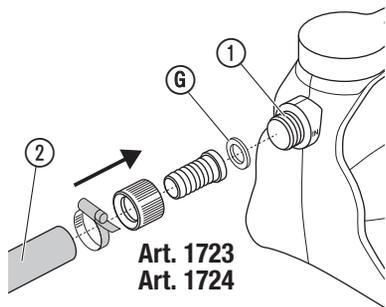
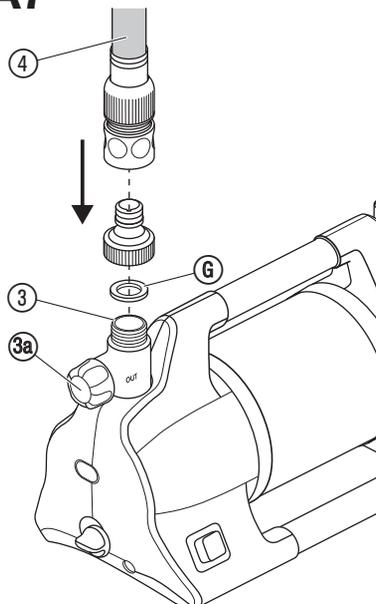
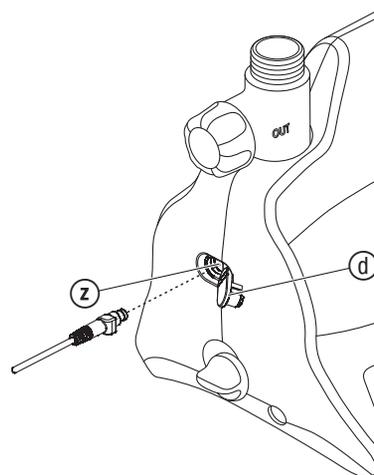
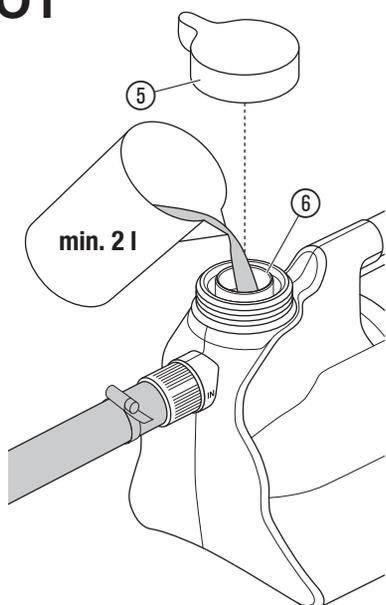
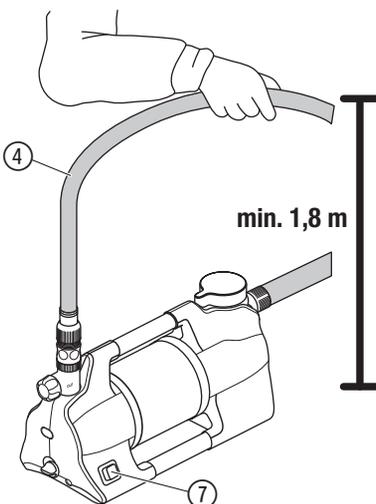
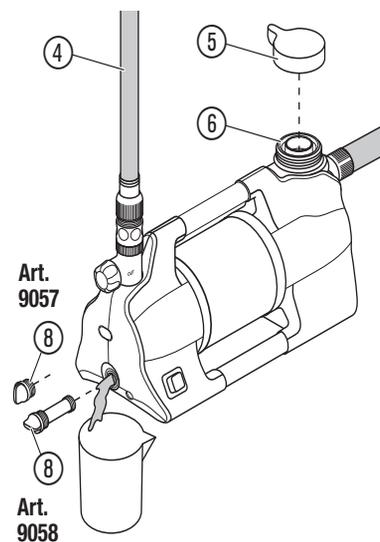
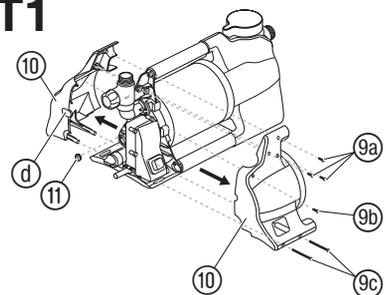
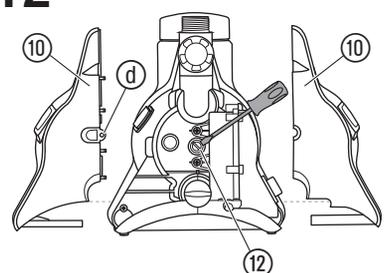
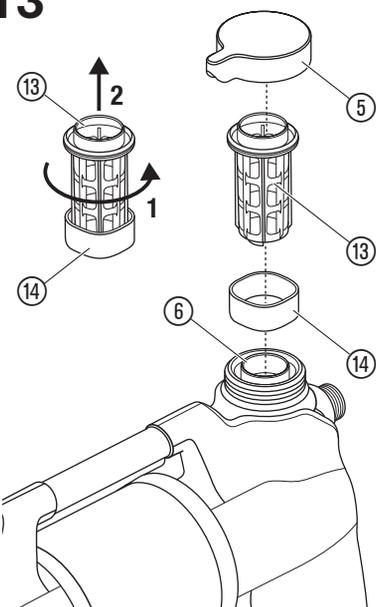
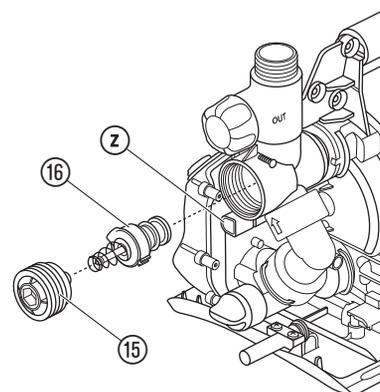
A4

min. 2 l



A5



A6**A7****A8****O1****O2****S1****T1****T2****T3****T4**

ru Садовый насос 5600 Silent+/ 6300 SilentComfort/6500 SilentComfort

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	81
2. МОНТАЖ	82
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	83
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	84
5. ХРАНЕНИЕ	84
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	84
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	85
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	85
9. СЕРВИС	86
10. УТИЛИЗАЦИЯ	86

Перевод оригинальных инструкций.

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Объяснение символов



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.

1.2 Общие указания по технике безопасности

1.2.1 Общие указания техники безопасности для насосов



ОПАСНО!

Поражение электротоком!

Угроза травмирования из-за поражения электротоком.

→ Питание изделия должно производиться через устройство защитного отключения (УДТ) с номинальным током срабатывания не выше 30 мА.

→ Отсоединяйте изделие от сети, прежде чем выполнять вывод из эксплуатации, работы по техническому обслуживанию или замене деталей. При этом розетка должна находиться в поле зрения.

1.2.2 Указания техники безопасности для садовых насосов

1.2.2.1 Безопасность эксплуатации:

Температура воды не должна превышать 35 °С.

Не разрешается пользоваться насосом, если кто-либо стоит в воде.

Загрязнение жидкости могло возникнуть из-за пролива смазочных материалов.

1.2.2.2 Защитный выключатель:

Защитный термовыключатель:

В случае перегрузки насос выключается с помощью встроенной системы термозащиты мотора. После достаточного охлаждения мотора насос снова готов к работе.

1.3 Дополнительные указания по технике безопасности

1.3.1 Применение в соответствии с назначением

Данное изделие может использоваться детьми возрастом от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями, если они будут работать под надзором, им будет разъяснен порядок безопасной работы с устройством и связанные с этим опасности. Не допускается игра детей с изделием. Очистку и пользовательское техническое обслуживание разрешается производить только детям старше 8 лет или находящимся под присмотром.

Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

GARDENA Садовый насос предназначен для перекачки грунтовых и дождевых вод, водопроводной воды и хлорированной воды в частных садах и огородах в частных садах и огородах.

Изделие не предназначено для продолжительной работы (профессиональная эксплуатация).

Изделие не предназначено для продолжительной работы.

1.3.1.1 Перекачиваемые жидкости:

С помощью **GARDENA Садового насоса** разрешается перекачивать только воду.



ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Не разрешается перекачивать соленую воду, загрязненную воду, едкие, легковоспламеняющиеся либо взрывоопасные вещества (например, бензин, керосин, нитрорастворитель), масла, жидкое топливо и продукты питания.

1.3.1.2 Повышение давления:

Входное давление должно быть обеспечено с помощью регулируемого предохранительного клапана. При использовании насоса для увеличения давления нельзя превышать максимально допустимое внутреннее давление 6 бар. Таким образом, максимальное давление на входе составляет:

GARDENA Садовый насос 5600 арт. 9057

→ Макс. 1,3 бар

GARDENA Садовый насос 6300 арт. 9058

→ Макс. 1,1 бар

Насос арт. 9059 нельзя использовать для повышения давления, так как насос обеспечивает давление 6 бар.

1.3.2 Дополнительные указания по электробезопасности



ОПАСНО!

Риск остановки сердца!

Во время работы данное изделие производит электромагнитное поле. Это электромагнитное поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов (например, кардиостимуляторов), что может привести к тяжелым травмам или смерти.

→ Проконсультируйтесь с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступать к эксплуатации данного изделия.

→ После завершения работы изделия извлеките вилку сетевого шнура из розетки.

Насос необходимо устанавливать устойчиво и с защитой от затопления и предохранять его от падения в воду. Насос должен устанавливаться на безопасном расстоянии (мин. 2 м) от перекачиваемой среды. В качестве дополнительной защиты можно использовать сертифицированный защитный выключатель.

→ Спросите специалиста-электрика.

Необходимо отключить вилку питания насоса от сети, прежде чем кто-либо войдет в бассейн.

В случае повреждения сетевого шнура этого изделия необходимо, во избежание возможных угроз, заменить его у изготовителя, в его сервисной службе, либо у специалиста соответствующей квалификации.

→ Защищайте сетевую вилку и сетевой шнур от высоких температур, масла и острых кромок.

→ Не перемещайте насос за кабель и не дергайте за кабель для отсоединения штекера от розетки.

→ Установите насос в защищенное от затопления место.

→ Регулярно проверяйте состояние кабеля подключения.

→ Перед использованием насоса всегда проводите визуальную проверку (в частности сетевого шнура и сетевую вилку).

Неисправный насос использоваться не должен.

→ В случае повреждения обязательно сдайте насос на проверку **GARDENA Сервисный центр**.

Изменения в электрике может производить только квалифицированный электрик.

→ Перед заполнением, разборкой и техническим обслуживанием необходимо отключить питание.

→ При использовании наших насосов с генератором соблюдайте указания изготовителя генератора.

1.3.2.1 Кабель:

При использовании удлинительных кабелей сечения проводов должны удовлетворять данным из следующей таблицы:

Напряжение	Длина кабеля	Поперечное сечение
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм ²
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм ²

1.3.3 Дополнительные указания по личной безопасности



ОПАСНО!

Опасность задохнуться!

Мелкие детали могут быть легко проглочены.

→ Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.



ОПАСНО!

Угроза травмирования горячей водой!

Перекачиваемая вода находится под давлением и может нанести травму, если попадет прямо в тело или в глаза.

При длительной работе (> 5 мин) в направлении закрытой стороны нагнетания вода в насосе может нагреваться, что может привести к ожогам горячей водой.

→ Дайте насосу поработать не более 5 минут при закрытой напорной стороне или при отсутствии подачи воды.

При отсутствии подачи воды на стороне всасывания возможен перегрев воды в насосе, что при выходе воды из насоса может привести к ожогу.

→ Отсоедините насос от сети и дайте воде остыть

→ Не открывайте крышки и не разбирайте резьбовые соединения, пока вода горячая.

→ Перед повторным вводом в действие обеспечьте подвод воды со стороны всасывания и полностью заполните насос водой.

Если шланги или линии оставить на солнце, они могут сильно нагреться.

При подключении насоса к системе водоснабжения необходимо соблюдать действующие в стране санитарные предписания, чтобы предотвратить выброс в сеть непитьевой воды.

→ Проконсультируйтесь у специалиста по санитарии.

Во избежание сухого хода внимательно следите за тем, чтобы всасывающий конец шланга всегда находился под водой.

→ Перед каждым вводом в действие заполняйте насос водой до перелива (мин. 2 л)!

→ При наполнении насоса водой убедитесь, что к насосу не подсоединены шланги или потребители и что насос в целом находится в горизонтальном положении.

→ Убедитесь, что шланги проложены без перегибов.

Песок и другие абразивные вещества ведут к ускоренному износу и снижению производительности насоса.

→ Используйте насос только со встроенным интегрированным фильтром.

В противном случае насос может быть поврежден.

→ Если в воде присутствует песок, используйте фильтр предварительной очистки.

Прокатка загрязненной воды (камни, хвойные иголки и т. д.) может привести к выходу насоса из строя.

→ Не перекачивайте загрязненную воду.

Минимальный расход составляет 90 л/ч (1,5 л/мин). Не эксплуатируйте подключаемые устройства подключения с меньшей пропускной способностью.

2. МОНТАЖ



ОПАСНО!

Опасность травмирования при неожиданном запуске!

Опасность травмирования при неожиданном запуске.

→ Выньте штекер сетевого кабеля из сетевой розетки.

2.1 Место установки:

- При установке ниже уровня воды необходимо установить запорное устройство для предотвращения нежелательных потерь воды.
- Место установки должно быть горизонтальным, устойчивым и сухим и обеспечивать насосу надежное положение.
- Расстояние до воды должно составлять не менее 2 м.
- Насос должен устанавливаться в защищенном от затопления месте.

2.2 Подключение шланга на стороне всасывания

[Рис. А6]:

Подводка на стороне всасывания ① имеет наружную резьбу 33,3 мм (G 1").

Коннектор для заборного шланга на стороне всасывания разрешается затягивать только вручную [Рис. А2].

Для сокращения времени повторного всасывания мы рекомендуем использовать заборный шланг с обратным клапаном, предотвращающим самостоятельный слив воды из заборного шланга после выключения насоса [Рис. А3].

Подсос воздуха в систему всасывания может привести к функциональному отказу и повышенному шуму.

→ Подключайте систему всасывания добросовестно.

→ Регулярно проверяйте уплотнение и заменяйте его в случае необходимости.

Не применяйте на стороне всасывания детали системы модульного соединения шлангов.

На стороне всасывания необходимо использовать герметичный заборный шланг:

- например, **GARDENA Всасывающая гарнитура арт. 1411/1412/1418**
- или **GARDENA Гибкая подводка для скважины арт. 1729**.
- Заборные шланги ② без резьбового соединения с помощью коннектора для заборного шланга (например, арт. 1723/1724) соедините с штуцером стороны всасывания и герметично свинтите.

2.2.1 Имеется 2 вида систем подключения:

Для плоского уплотнения:

Лента для уплотнения резьбы не требуется.

→ Убедитесь, что плоское уплотнение ⑥ в коннекторе для заборного шланга вставлено и не повреждено.

Для ленты для уплотнения резьбы (тефлон):

Плоское уплотнение не требуется.

Неподходящая система уплотнения может привести к утечкам.

→ Используйте предусмотренную для этого систему уплотнений.

1. Убедитесь, что плоское уплотнение ⑥ вставлено в коннектор для заборного шланга.
2. Герметично навинтите герметичный заборный шланг ② на штуцер стороны всасывания ①. При этом коннектор для заборного шланга должен устанавливаться прямо [Рис. А1].
3. Уложите заборный шланг ② прямо и без перекручивания.
4. При высоте всасывания более 3 м: Закрепите заборный шланг ② дополнительно (например, привяжите его к деревянному кольишке).

Благодаря этому насос будет освобожден от веса заборного шланга.

2.3 Подключение шланга на напорной стороне

[Рис. А7]:

Для обеспечения надежного удаления воздуха подсоединяйте напорный шланг только после заполнения насоса (см. **3.1.3 Ввод насоса в эксплуатацию**).

Подводка на напорной стороне ③ имеет наружную резьбу 33,3 мм (G 1").

Коннектор для заборного шланга на напорной стороне разрешается затягивать только вручную.

Оптимальное использование производительности насоса достигается за счет подключения шлангов диаметром 19 мм (3/4") в сочетании с:

- например, **GARDENA Комплект для подсоединения к насосу арт. 1752**
- или шлангов диаметром 25 мм (1") с помощью **GARDENA Быстроразъемного резьбового коннектора с внутренней резьбой арт. 7109/Быстроразъемного шлангового коннектора арт. 7103**.

На напорной стороне находятся 2 подводки. Одна горизонтальная (поворачивающаяся на 180°) и одна вертикальная подводка. Неиспользуемая подводка должна быть закрыта заглушкой ④.

Держите или зафиксируйте напорный шланг вертикально, чтобы избежать перекручивания напорного шланга на вертикальном выходе насоса.

Положите шланг горизонтально на землю и избегайте U-образных возвышений шланга и его перекручиваний. Для выхода воздуха оптимально, если напорный шланг полностью вытянут и направлен вверх, если смотреть от насоса.

1. Подсоедините напорный шланг ④ к штуцеру напорной стороны ③.
2. Накрутите заглушку ④ на неиспользуемую подводку напорной стороны.

2.3.1 Подключение напорного шланга с помощью GARDENA соединительной системы:

При помощи системы вставок фирмы GARDENA можно присоединять шланги 19 мм (3/4")/16 мм (5/8") и 13 мм (1/2").

Диаметр шланга	Подключение к насосу	
13 мм (1/2")	Набор для подключения к насосу GARDENA	арт. 1750
16 мм (5/8")	Адаптер для крана GARDENA Адаптер для шланга GARDENA	арт. 18202 арт. 18216
19 мм (3/4")	Набор для подключения к насосу GARDENA	арт. 1752

2.3.2 Параллельное подключение более 2 напорных шлангов:

При параллельном подключении более 2 напорных шлангов рекомендуется использование:

- например, **GARDENA 2- или 4-канальный распределитель арт. 8193/8194**
- или **GARDENA 2-ходовой клапан арт. 940**.

Их можно привинтить непосредственно к штуцеру напорной стороны ③.

2.4 Арт. 9058/9059: Подключение датчика влажности почвы (опция) [Рис. А8]:

Кроме управления по времени (см. **Инструкцию по эксплуатации дисплея Bluetooth®**) дополнительно имеется возможность учета влажности почвы.

Если влажность почвы достаточная, полив по расписанию не выполняется.

1. Разместите датчик влажности почвы в зоне полива.
2. Откройте грязезащитную крышку ④.
3. Вставьте штекер датчика в разъем датчика ⑤ на насосе.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Опасность травмирования при неожиданном запуске.

→ Выньте штекер сетевого кабеля из сетевой розетки.

3.1 Запуск/остановка насоса [Рис. О1/О2]:



ВНИМАНИЕ!

Сухой ход насоса!

Обеспечьте, чтобы перед каждым пуском насос был заполнен водой до перелива (мин. 2 л).

3.1.1 Арт. 9058/9059:

Управление через приложение GARDENA Bluetooth® App:

Используя бесплатное приложение **GARDENA Bluetooth®** можно управлять **GARDENA Садовым насосом Bluetooth®** в любое время.

Его можно загрузить из Apple App Store или из Google Play Store.

→ См. прилагаемые инструкции по работе с **дисплеем Bluetooth®**.

3.1.2 Арт. 9058/9059:

Управление через дисплей на насосе:

→ См. прилагаемые инструкции по работе с **дисплеем Bluetooth®**.

3.1.3 Ввод насоса в эксплуатацию:

1. Снимите напорный шланг (Out).
Таким образом, происходит лучшее удаление воздуха из насоса при наполнении.
2. От руки развинтите резьбовое соединение ⑤ на заливном отверстии ⑥.
3. Выньте фильтр.
Это облегчает контроль уровня воды при наполнении.
4. Медленно залейте не менее 2 л воды через заливное отверстие ⑥, пока уровень воды не достигнет подводки на стороне всасывания [Рис. А4].
Процесс заполнения может занять до 2 минут.
5. При использовании обратного клапана: Заполните заборный шланг водой.
Это ускоряет процесс всасывания.

6. Перед подключением слейте оставшуюся воду из напорного шланга ④.

Благодаря этому воздух может выходить во время процесса всасывания.

7. После заполнения насоса: Подсоедините напорный шланг (Out) к насосу.
8. Вставьте фильтр на место.
9. От руки до упора привинтите резьбовое соединение ⑤ к заливному отверстию ⑥ (не затягивайте слишком сильно и не используйте плоскогубцы).
10. Откройте все запорные вентили в напорной линии (соединительные устройства, запорная арматура и т. д.). Все потребители должны быть открыты в максимально возможное положение.
11. Вставьте штекер сетевого кабеля в сетевую розетку.
Арт. 9058/9059: См. **Инструкцию по эксплуатации дисплея Bluetooth®**.
12. При большой высоте всасывания: Во время процесса всасывания поднимите и удерживайте напорный шланг ④ мин. в 1,8 м по вертикали над насосом.
13. **Арт. 9057:** Переведите переключатель ⑦ в положение **Ein (Вкл)**.
Выключатель светится.
Арт. 9058/9059: См. **Инструкцию по эксплуатации дисплея Bluetooth®**.
Насос запускается и качает воду после завершения процесса всасывания.
Процесс всасывания может длиться до 5 минут.

Арт. 9057:

Если через 5 минут насос по-прежнему не качает воду:

1. Переведите переключатель ⑦ в положение **Aus (Выкл)**.
Насос останавливается.
2. Дайте насосу остыть.
3. Возможные причины ищите в **6.4 Таблице неполадок**.
4. Снова запустите насос (см. **3.1.3 Ввод насоса в эксплуатацию**).

3.1.4 Остановка насоса:

- **Арт. 9057:** Переведите переключатель ⑦ в положение **Aus (Выкл)**.
Насос останавливается и выключатель гаснет.
- **Арт. 9058/9059:** См. **Инструкцию по эксплуатации дисплея Bluetooth®**.

3.1.5 Арт. 9058/9059:

Если через 5 минут насос по-прежнему не качает воду:

- См. **Инструкцию по эксплуатации дисплея Bluetooth®**.

3.2 Только для арт. 9058/9059:

Безопасная функция насоса:

- См. **Инструкцию по эксплуатации дисплея Bluetooth®**.

3.3 Советы по работе с насосом:

3.3.1 Общий совет по всасыванию:

Указанная максимальная высота самовсасывания достигается только в том случае, если насос заполняется через **заливное отверстие** до перелива, а напорный шланг ④ во время процесса всасывания удерживается настолько, что вода из насоса не может вылиться через напорный шланг ④. Заполните насос до того, как шланги, стационарные трубопроводы и т. д. будут подсоединены к насосу с напорной стороны. Это гарантирует, что насос может быть полностью заполнен водой (2 л) (возможен выход воздуха).
Насос должен быть заполнен 2 л воды.

3.3.2 Тихая работа:

Насос работает тихо. Это преимущество может быть сохранено только при правильной установке:

- Выберите поверхность с низкой вибрацией (например, не ставьте на металлические листы или пластиковые резервуары).

3.3.3 Макс. значения расхода:

У насоса имеется перепускной клапан, позволяющий сократить время всасывания. Если конец шланга открыт без соединитель-

ных устройств или если диаметр шланга очень большой, клапан может не переключиться с режима всасывания на режим насоса из-за соотношения гидравлических давлений. Это может привести к повышению уровня эксплуатационного шума. Чтобы использовать полную мощность насоса, вы можете при работающем моторе перекрыть выход воды примерно на 1 секунду (например, перегнув шланг). Это позволяет клапану занять правильное положение, что сопровождается одним щелчком. В стандартных приложениях с соединительными устройствами, например, в душе или разбрызгивателе, это происходит автоматически.

3.3.4 Монтаж фильтра предварительной очистки:

Если фильтр предварительной очистки слишком длинный, его можно установить не в вертикальном положении вниз, а в другом положении (например, горизонтально).

4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Опасность травмирования при неожиданном запуске.

→ Выньте штекер сетевого кабеля из сетевой розетки.

4.1 Чистка насоса:



ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не очищайте изделие водой или струей воды (особенно струей воды под высоким давлением).

→ Не используйте при чистке химические вещества, включая бензин или растворители. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

→ Очищайте корпус насоса влажной тряпкой.

4.2 Промывка насоса:

После перекачки хлорированной воды насос требует промывки.

1. Перекачивайте теплую воду (макс. 35 °C) возм. с добавкой мягкого чистящего средства (например, моющего средства), пока перекачиваемая вода не станет прозрачной.
2. Утилизируйте остатки в соответствии с местными правилами утилизации отходов.

5. ХРАНЕНИЕ

5.1 Вывод из эксплуатации [Рис. S1]:



ВНИМАНИЕ!

Повреждение насоса из-за мороза!

→ Храните насос в защищенном от мороза месте.

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Выньте штекер сетевого кабеля из сетевой розетки.
2. Закройте все запорные вентили на линии всасывания.
3. Откройте все запорные вентили в напорной линии (соединительные устройства, запорная арматура и т. д.).
При этом давление на напорной стороне сбрасывается.
4. Отвинтите вручную резьбовое соединение ⑤ на заливной горловине ⑥ и водосливную пробку ⑧.
При этом насос опорожняется.
5. Наклоните насос в направлении слива (около 80°), чтобы насос полностью опорожнился.
6. Отвинтите заборный шланг и напорный шланг.
7. От руки (не используя пассатижи) навинтите резьбовое соединение ⑤ на заливное отверстие ⑥ и водосливную пробку ⑧.

8. Очистите насос (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
9. Храните насос в сухом, закрытом и защищенном от мороза месте.

6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО!

Опасность получения травмы!

Опасность травмирования при неожиданном запуске.

→ Выньте штекер сетевого кабеля из сетевой розетки.

6.1 Освобождение крыльчатки [Рис. T1/T2]:

Заблокированную грязью крыльчатку можно освободить.

1. **Только для арт. 9058/9059:**
Снимите грязезащитную крышку ④ датчика влажности почвы **или** отсоедините подключенный датчик влажности почвы.
2. Вывинтите 6 винтов ⑨а, ⑨б и ⑨с.
3. Снимите две оболочки ⑩.
4. Снимите резиновую заглушку ⑪ с вала крыльчатки ⑫.
5. Проверните вал крыльчатки ⑫ по часовой стрелке с помощью изолированной отвертки.
При этом заблокированная крыльчатка освобождается.
6. Установите на место в обратном порядке резиновую заглушку ⑪ и обе оболочки ⑩.
Убедитесь, что винты ⑨а, ⑨б и ⑨с закреплены за правильными отверстиями в соответствии со своей длиной.
7. **Только для арт. 9058/9059:**
Установите на место грязезащитную крышку ④ датчика влажности почвы **или** снова вставьте датчик влажности почвы.

6.2 Очистка фильтра [Рис. T3]:

Если насос не запускается или неожиданно останавливается в процессе работы, это может быть вызвано забитым фильтром.

1. Закройте все имеющиеся запорные вентили на стороне всасывания.
2. Откройте все запорные вентили в напорной линии (соединительные устройства, запорная арматура и т. д.).
При этом давление на напорной стороне сбрасывается.
3. От руки развинтите резьбовое соединение ⑤ на заливном отверстии ⑥.
4. По вертикали вытяните фильтр ⑬ из заливной горловины ⑥.
5. Удерживая стакан ⑭, выверните фильтр ⑬ против часовой стрелки из стакана ⑭ (байонетный замок).
6. Очистите стакан ⑭ под проточной водой
7. Очистите фильтр ⑬, например, с помощью мягкой щетки.
8. Установите на место в обратном порядке фильтр ⑬.

6.3 Только для арт. 9058/9059:

Очистка датчика расхода [Рис. T1/T4]:

1. **Только для арт. 9058/9059:**
Снимите грязезащитную крышку ④ датчика влажности почвы **или** отсоедините подключенный датчик влажности почвы.
2. Вывинтите 6 винтов ⑨а, ⑨б и ⑨с (см. **6.1 Освобождение крыльчатки**).
3. Снимите две оболочки ⑩.
4. Отвинтите колпачок ⑮ против часовой стрелки ключом-шестигранником (размер 10).
5. Вытяните датчик расхода ⑯ из отверстия для установки датчика ⑰.
6. Очистите датчик расхода ⑯ под проточной водой.
7. Очистите отверстие для установки датчика ⑰ с помощью влажной салфетки (без чистящего средства).
8. Проверьте подвижность датчика расхода ⑯.
9. Установите на место в обратном порядке датчик расхода ⑯.
10. Установите на место в обратном порядке обе оболочки ⑩.
11. **Только для арт. 9058/9059:**
Установите на место грязезащитную крышку ④ датчика влажности почвы **или** снова вставьте датчик влажности почвы.

6.4 Таблица ошибок:

Для арт. 9058/9059: См. также описание дисплеев в инструкции по эксплуатации дисплея Bluetooth®.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но не всасывает	Негерметичная или поврежденная всасывающая линия [Рис. А2].	→ Проверьте линию всасывания на наличие повреждений и загерметизируйте ее.
	Насос всасывает воздух в месте соединения [Рис. А2].	→ Загерметизируйте соединения на стороне всасывания.
	Нет воды в цистерне, резервуаре для воды, водопроводе и т. д.	→ Обеспечьте подачу воды на стороне всасывания.
	Насос не был заполнен водой [Рис. А4].	→ Заполните насос (см. 3.1.3 Ввод насоса в эксплуатацию).
	В процессе всасывания вода выходит через напорный шланг.	1. Еще раз заполните насос. 2. Поднимите напорный шланг. 3. Снова запустите насос (см. 3.1.3 Ввод насоса в эксплуатацию).
	Абсолютно герметичное соединение достигается при использовании заборных шлангов GARDENA (см. 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ).	
	Резьбовое соединение на горловине негерметично [Рис. А2].	→ Проверьте уплотнение (возможно придется заменить его) и вручную затяните резьбовое соединение (не используя пассатижи).
Воздух не может выйти из-за того, что напорная линия закрыта или в напорном шланге осталась вода.	→ Откройте имеющиеся в напорной линии запорные вентили (например, распылители) или опорожните напорный шланг.	
Воздух не может выйти, потому что напорный шланг намотан.	1. Разложите напорный шланг прямо на всю его длину. 2. Проложите шланг от выхода насоса вверх. 3. Не перегибайте напорный шланг на выходе насоса. 4. Откройте всех потребителей на максимум.	
Время всасывания 5 мин. не выдержано.	→ Подождите до 5 мин. пока насос не начнет качать воду.	
Забит всасывающий фильтр или обратный клапан в заборном шланге.	→ Очистите всасывающий фильтр или обратный клапан.	
Конец заборного шланга не в воде [Рис. А5].	→ Опустите конец заборного шланга глубже в воду.	
Слишком велика высота всасывания [Рис. А5].	→ Уменьшите высоту всасывания.	
При возникновении других проблем с всасыванием использовать шланги GARDENA с обратным клапаном (см. 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ). Перед запуском заполните насос водой.		
Насос не работает или неожиданно выключается в процессе работы	Защитный термовыключатель отключил насос из-за перегрева.	→ Дайте насосу остыть, опорожните и снова наполните насос. → Учитывайте максимальную температуру среды (35 °C).
	Насос обесточен.	→ Проверьте предохранители и электрические штекерные соединения.
	Сработал выключатель дифференциального тока (дифференциальный ток).	→ Выньте штекер из сетевой розетки и обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
	Насос не включен.	→ Переверните переключатель в положение Ein (Вкл).
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Конец заборного шланга не в воде [Рис. А5].	→ Опустите конец заборного шланга глубже в воду.
	Забит всасывающий фильтр или обратный клапан в заборном шланге.	→ Очистите всасывающий фильтр или обратный клапан.
	Нет воды в цистерне, резервуаре для воды, водопроводе и т. д.	→ Обеспечьте подачу воды на стороне всасывания.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Насос работает, но производительность внезапно снижается	Линия всасывания негерметична [Рис. А2].	→ Устраните негерметичность.
	Крыльчатка заблокирована.	→ Освободите крыльчатку.
	Напорный шланг перегнут.	→ Уложите напорный шланг без перегибов и не перегибайте напорный шланг на выходе насоса.

Резьбовое соединение фильтра невозможно отвинтить вручную	Резьба загрязнена.	→ Воспользуйтесь для отвинчивания газовым ключом. → Очистите резьбу на фильтре и в насосе.
--	--------------------	---

УКАЗАНИЕ:

Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

→ В случае возникновения других неисправностей обратитесь в GARDENA сервисный центр.

7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Садовый насос	Ед.изм.	Значение (арт. 9057)	Значение (арт. 9058)	Значение (арт. 9059)
Номинальная мощность	Вт	900	1050	1300
Напряжение	В перем.	230	230	230
Частота сети	Гц	50	50	50
Макс. производительность	л/ч	5600	6300	6500
Макс. давление / Макс. высота нагнетания	бар / м	4,7 / 47	4,9 / 49	6,0 / 60
Макс. высота всасывания	м	8	8	8
Допустимое внутреннее давление (напорная сторона)	бар	6	6	6
Кабель подключения	м	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)	1,5 (H07RN-F)
Вес без кабеля (примерно)	кг	10	10,7	11,8
Уровень звукового давления L_{pA}				
Удаление:	1 м	58	59	60
	5 м	45	45	46
	10 м	38	39	40
Уровень звуковой мощности $L_{WA}^{1)}$: измеренный/гарантированный	дБ (A)	67 / 69	68 / 70	68 / 71
Погрешность k_{WA}		2,67	2,29	2,78
Макс. температура перекачиваемой жидкости	°C	35	35	35

Метод измерения согласно: ¹⁾ RL 2000/14/EU

8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Заборные шланги GARDENA	Стойкий от перегиба и разрыва, поставляемый также метражом, арт. 1720/1721 (19 мм (3/4")/25 мм (1")) без арматуры подключения, или с определенной длиной и арматурой подключения, арт. 1411/1418.	
Соединитель для заборного шланга GARDENA	Для подключения со стороны всасывания.	арт. 1723/1724
Комплект для подсоединения насосов GARDENA	Для подключения с напорной стороны.	арт. 1750/1752
Фильтр GARDENA с клапаном противотока	Для шлангов, продаваемых метрами.	арт. 1726/1727/1728
Фильтр предварительной очистки GARDENA	Рекомендуется при перекачивании воды с примесью песка.	арт. 1730/1731
Заборный шланг GARDENA	Для плотного подсоединения насоса к напорным источникам или жестким трубам. Длина 0,5 м. С двусторонней внутренней резьбой 33,3 мм, (G1).	арт. 1729

Плавающий водозабор GARDENA	Для забора воды с глубины без захвата грязи.	арт. 1417
GARDENA Быстроразъемное соединение	Для подсоединения напорных шлангов 1" с напорной стороны.	арт. 7109/7103
GARDENA Датчик влажности почвы	Для полива в зависимости от влажности почвы.	арт. 1188/1867
GARDENA Удлинительный кабель (длина: 10 метров)	Для удлинения кабеля датчика максимум до 105 метров.	арт. 1868

9. СЕРВИС

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

10.1 Утилизация насоса:

(согласно Директиве 2012/19/EU)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Pumpen-Kennlinien
 Performance characteristics
 Courbes de performance
 Prestatiegrafiek
 Kapacitetskurva
 Ydelses karakteristika
 Pumpun ominaiskäyrä
 Pumpekarakteristikk
 Curva di rendimento
 Curva característica de la bomba

Características de performance
 Charakterystyka pompy
 Szivattyú-jelleggörbe
 Charakteristika čerpadla
 Charakteristiky čerpadla
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα
 Характеристика насоса
 Karakteristika črpalka
 Obilježja pumpe
 Karakteristika pumpe

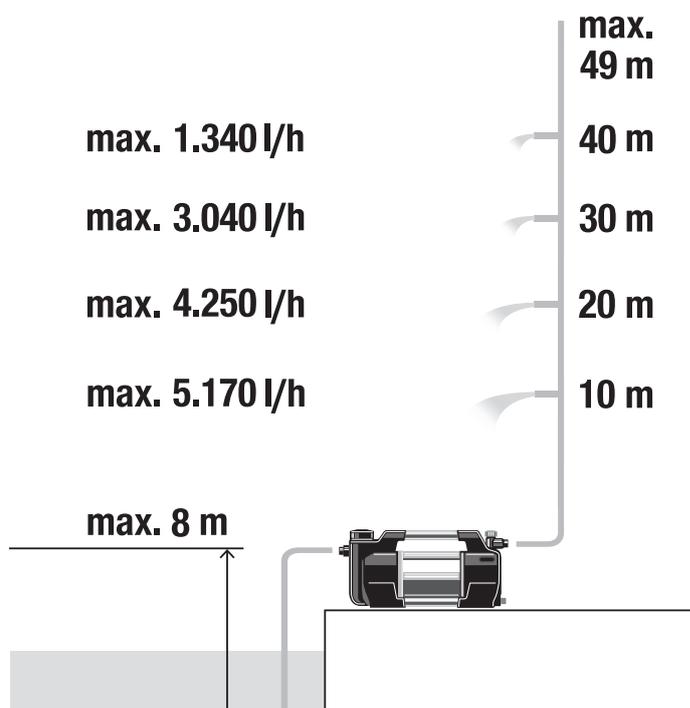
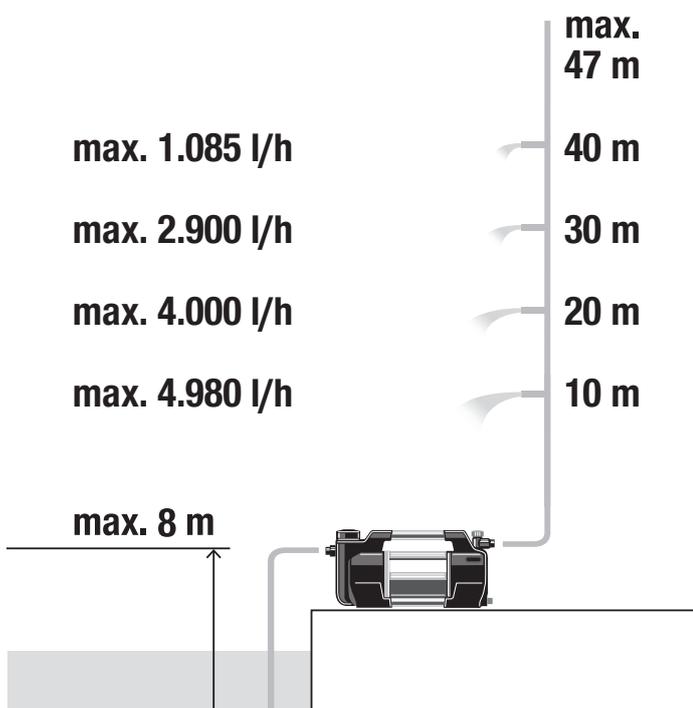
Κριβη χαρακτηριστικι насосα
 Caracteristică pompi
 Pompa karakter egrisi
 Помпена характеристика
 Fuqia e pompës
 Pumba karakteristik
 Siurblio charakteristinė kreivė
 Sūkņa raksturlīkne

5600 Silent+

Art. 9057

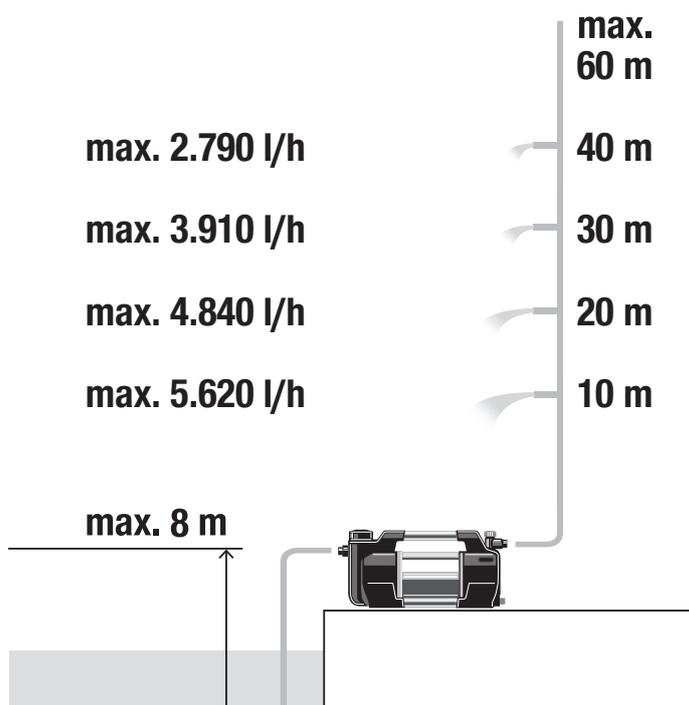
6300 SilentComfort

Art. 9058



6500 SilentComfort

Art. 9059





<p>de EU-Konformitätserklärung für Art. 9058/9059 Hiermit erklärt die GARDENA Manufacturing GmbH, dass der Funkenlagentyp (Art. 9058/9059) der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>en EC Declaration of Conformity for Art. 9058/9059 Hereby, GARDENA Manufacturing GmbH declares that the radio equipment type (Art. 9058/9059) is in compliance with directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available at the following internet address: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fr Déclaration de conformité CE pour réf. 9058/9059 Par la présente, GARDENA Manufacturing GmbH déclare que le type d'installation radioélectrique (réf. 9058/9059) est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne est disponible sur Internet à l'adresse suivante : http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>nl EU-conformiteitsverklaring voor Art. 9058/9059 Hiermee verklaart GARDENA Manufacturing GmbH, dat het type radioapparatuur (Art. 9058/9059) voldoet aan de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse för art. 9058/9059 Härmed försäkras GARDENA Manufacturing GmbH, att signalutrustningstypen (Art. 9058/9059) uppfyller direktiv 2014/53/EU. Den kompletta texten för EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>da EU-overensstemmelseserklæring til varenr. 9058/9059 Hermed erklærer GARDENA Manufacturing GmbH, at det trådløse anlæg (varenr. 9058/9059) er i overensstemmelse med direktivet 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens tekst findes i sin helhed på følgende internetadresse: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>fi EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus tuotteelle 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH vakuuttaa täten, että radiolaitteistotyyppi (tuotenumero 9058/9059) vastaa direktiiviä 2014/53/EU. EY-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täydellinen teksti on saatavilla seuraavasta osoitteesta internetissä: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>it Dichiarazione di conformità UE per art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH dichiara con la presente che la tipologia di apparecchiatura radio (art. 9058/9059) è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo web: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>es Declaración de conformidad de la UE para ref. 9058/9059 Con la presente, GARDENA Manufacturing GmbH declara que el tipo de equipo radioeléctrico (ref. 9058/9059) corresponde a la directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad de la UE se puede consultar en la siguiente dirección de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pt Declaração de conformidade UE para n.º ref. 9058/9059 A GARDENA Manufacturing GmbH declara, por este meio, que o tipo de equipamento de rádio (n.º ref.9058/9059) cumpre a Diretiva 2014/53/UE. O texto na íntegra da declaração de conformidade UE está disponível no seguinte endereço na Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE dla art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 9058/9059) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE. Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hu EU megfeleléségi nyilatkozat a 9058/9059 cikksz. termékhez A GARDENA Manufacturing GmbH ezennel kijelenti, hogy a rádióberendezés (cikksz. 9058/9059) típusa megfelel a 2014/53/EU irányelv előírásainak. Az EU szabvány-megfelelési nyilatkozat teljes szövege a következő internet címen áll rendelkezésre: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>cs EU prohlášení o shodě pro č.v. 9058/9059 Tímto prohlašuje GARDENA Manufacturing GmbH, že rádiová zařízení (č.v. 9058/9059) odpovídají směrnici 2014/53/EU. Úplný text EU prohlášení o shodě je k dispozici na následující adrese: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode pre č.v. 9058/9059 Spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH týmto vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia (č.v. 9058/9059) je v zhode so smernicou 2014/53/EÚ. Celý text ES vyhlásenia o zhode nájdete na tejto internetovej adrese http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>el Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για το προϊόν 9058/9059 Με το παρόν η GARDENA Manufacturing GmbH δηλώνει ότι ο τύπος του συστήματος ραδιοσυνοχής (Κωδ. 9058/9059) πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω ηλεκτρονική διεύθυνση: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti za art.-št. 9058/9059 Podjetje GARDENA Manufacturing GmbH izjavlja, da tip radijske naprave (art.-št. 9058/9059) ustreza Direktivi 2014/53/EU. Celotno besedilo EU-izjave o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>hr EU izjava o skladnosti za br. art. 9058/9059 Ovimе tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH izjavljuje da tip radijskog sustava (br. art. 9058/9059) odgovara Direktivi 2014/53/EU. Kompletan tekst EU izjave o skladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj stranici: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE pentru art. 9058/9059 Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH declară că tipul de echipament hertzian (art. 9058/9059) corespunde Directivei 2014/53/UE. Textul complet al Declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de Internet: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>bg ЕС декларация за съответствие за Art. 9058/9059 GARDENA Manufacturing GmbH декларира с настоящото, че типът радиооборудване (Art. 9058/9059) отговаря на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС Декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет-адрес: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>et ELi vastavusdeklaratsioon tootele 9058/9059 Käesolevaga kinnitab GARDENA Manufacturing GmbH, et raadioseadmete tüüp (art 9058/9059) vastab direktiivile 2014/53/EL. EL-i vastavusdeklaratsiooni täielik tekst on saadaval järgmiselt internetiaadressilt: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lt Gam. 9058/9059 ES atitikties deklaracija GARDENA Manufacturing GmbH patvirtina, kad radijo ryšio įrenginių tipas (gaminys 9058/9059) atitinka Direktyvą 2014/53/ES. Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo interneto adresu: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>
<p>lv ES atbilstības deklarācija precei 9058/9059 Ar šo uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH deklarē, ka radioiekārtas tips (preces nr. 9058/9059) atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām. ES atbilstības deklarācijas teksta pilna versija ir pieejama šādā tīmekļa vietnē: http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations</p>



de	EU-Konformitätserklärung		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt / erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert ⁽¹⁾ Hinterlegte Dokumentation ⁽²⁾ Anbringungsdatum der CE-Kennzeichnung: 2022 Ulm, den 01.11.2022
en	EC Declaration of Conformity		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is / are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is / are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed ⁽¹⁾ Deposited Documentation ⁽²⁾ Year of CE marking: 2022 Ulm, 01/11/2022
fr	Déclaration de conformité CE		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie ⁽¹⁾ Documentation déposée ⁽²⁾ Année d'apposition du marquage CE: 2022 Fait à Ulm 01/11/2022
bg	ЕС-Декларация за съответствие		Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява / изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано ⁽¹⁾ Внесени документи ⁽²⁾ Година на CE маркировка: 2022 Улм, 01.11.2022 г.
cs	EU prohlášení o shodě		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje / splňují požadavky směrnic EU, bezpečnost-ních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl.14, příloha V, Hladina hluku: naměřená / zaručená ⁽¹⁾ Uložená dokumentace ⁽²⁾ Rok označení CE: 2022 Ulm, 01.11.2022
da	EU-overensstemmelseserklæring		Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/ apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, Støjniveau: målt/ garanteret ⁽¹⁾ Deponeret dokumentation ⁽²⁾ År for CE-mærkning: 2022 Ulm, 01-11-2022
el	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πλη-ρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ, Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο / εγγυημένο ⁽¹⁾ Κατατεθείσα τεκμηρίωση ⁽²⁾ Έτος σήμανσης CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
es	Declaración de conformidad de la UE		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el / los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el / los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado ⁽¹⁾ Documentación depositada ⁽²⁾ Año de marcado CE: 2022 Ulm (Alemania), 01-11-2022
et	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Roots, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamismenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, müratase: mõõdetud / garanteeritud ⁽¹⁾ Talletatud dokumentatsioon ⁽²⁾ CE-märgise aasta: 2022 Ulm, 2022-11-01
fi	EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää / seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen / laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassalonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu ⁽¹⁾ Dokumentointi ⁽²⁾ CE-merkinnän vuosi: 2022 Ulm, 01.11.2022
hr	EU izjava o sukladnosti		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji / koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvođača. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena u standardima koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl. 14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana ⁽¹⁾ Prikupljena dokumentacija ⁽²⁾ Godina CE oznake: 2022 Ulm, 01.11.2022.
hu	EU megfeleléségi nyilatkozat		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kiviteltel forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfeleléséértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált ⁽¹⁾ Benyújtott dokumentáció ⁽²⁾ A CE-jelzés éve: 2022 Ulm, 2022-11-01
it	Dichiarazione di conformità UE		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa / no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito ⁽¹⁾ Documentazione depositata ⁽²⁾ Anno di marcatura CE: 2022 Ulm, 2022-11-01
lt	ES atitikties deklaracija		Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliojasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniausias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas / garantuojamas ⁽¹⁾ Pridėta dokumentacija ⁽²⁾ CE žymėjimo metai: 2022 Ulm, 2022-11-01
lv	ES atbilstības deklarācija		Zemā parakstījiesies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidusi tirgū, atbilst saskaņota(-)jām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais / garantētais ⁽¹⁾ Dokumentācijas atrašanās vieta ⁽²⁾ CE marķējuma gads: 2022 Ulm, 01.11.2022.
nl	EU-conformiteitsverklaring		De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/ apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, Geluidsniveau: gemeten/gegarandeerd ⁽¹⁾ Gedeponeerde documentatie ⁽²⁾ Jaar van CE-markering: 2022 Ulm, 01-11-2022



<p>no EF-samsvarserklæring</p> <p>Hagepumpe Art.nr.</p>	<p>Undertegnede bekrefter herved, som autoriseret representant for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekrefteisen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke.</p> <p>Prosedyre for samsvarsurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert⁽¹⁾</p> <p>Deponert dokumentasjon⁽²⁾ CE-merkingsår: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pl Deklaracja zgodności UE</p> <p>Pompa ogrodowa Nr artykułu</p>	<p>Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia / -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodzonych z nami zmian urządzenia / n.</p> <p>Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany⁽¹⁾</p> <p>Zdeponowana dokumentacja⁽²⁾ Rok oznakowania CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>pt Declaração CE de Conformidade</p> <p>Bomba de jardim Artigo n.º</p>	<p>O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre / cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p> <p>Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, Nível de ruído: medido/garantido⁽¹⁾</p> <p>Documentação depositada⁽²⁾ Ano de marcação CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ro Declarație de conformitate UE</p> <p>Pompă de grădină Art. nr.</p>	<p>Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrie în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p> <p>Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat⁽¹⁾</p> <p>Documentație depusă⁽²⁾ Anul marcatului CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>ru Декларация соответствия ЕС</p> <p>Садовый насос Арт. №</p>	<p>Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения.</p> <p>Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный⁽¹⁾</p> <p>Размещенная документация⁽²⁾ Год маркировки CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sk EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Záhradné čerpadlo č. v.</p>	<p>Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie / a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa / jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia / zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p> <p>Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, Hladina hluku: Meraná/zaručená⁽¹⁾</p> <p>Uložená dokumentácia⁽²⁾ rok udelenia označenia CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sl Izjava EU o skladnosti</p> <p>Vrtna črpalka Št. izd.</p>	<p>Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p> <p>Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena⁽¹⁾</p> <p>Deponirana dokumentacija⁽²⁾ letnica oznake CE: 2022 Ulm, 01.11.2022</p>
<p>sr EZ deklaracija o usaglašenosti</p> <p>Baštenska pumpa Br. stavke</p>	<p>Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili.</p> <p>Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan⁽¹⁾</p> <p>Predata dokumentacija⁽²⁾ Godina CE znaka: 2022 Ulm, 01.11.2022.</p>
<p>sv EU-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Bevattningspump Artikelnr</p>	<p>Undertecknad intygar som befullmäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat / nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten / apparaterna som inte har stämts av med oss.</p> <p>Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, Bullernivå: uppmätt/garanterad⁽¹⁾</p> <p>desatt dokumentation⁽²⁾ anmätt organ⁽³⁾ år för CE-märkning: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>sq Deklarata e konformitetit e KE-së</p> <p>Pompë e kopshtit Nr. i artikullit</p>	<p>Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësues i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohehen pa miratimin tonë.</p> <p>Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar⁽¹⁾</p> <p>Dokumentacioni i depozituar⁽²⁾ Viti i markimit CE: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>tr AT Uyumluluk Bildirimi</p> <p>Bahçe pompası Parça No.</p>	<p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkili temsilcisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılmış uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifika geçerliliğini yitirir.</p> <p>2000/14/AT Madde 14 Ek V uyanınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili⁽¹⁾</p> <p>Gönderilen Belgeler⁽²⁾ CE İşareti yılı: 2022 Ulm, 2022-11-01</p>
<p>uk Декларация про відповідність ЄС</p> <p>Садовий насос Арт. №</p>	<p>Особа, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджує, що на момент виходу з нашого заводу виробі, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється.</p> <p>Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЕС.</p> <p>Рівень шуму, виміряний/гарантований⁽¹⁾</p> <p>Депонована документація⁽²⁾ Рік маркування CE: 2022 м. Ульм, 01.11.2022</p>
<p>5600 Silent+ 9057</p>	<p>(1) 67 dB (A)/69 dB (A)</p> <p>2014/35/EU EN ISO 12100 2014/30/EU EN 60335-1 2011/65/EU EN 60335-2-41 2000/14/EG</p>
<p></p>	<p>(2) GARDENA Manufacturing GmbH M. Jäger Hans-Lorenser-Str. 40 89079 Ulm / Germany</p>
<p></p> <p>Wolfgang Engelhardt Vice President Supply Chain</p>	<p></p> <p>Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland/Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania
KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane
Phone: (+355) 69 877 7821
info@kraft.al

Argentina
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC: 1621
Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5263-7862
ventas@rumbosr.com.ar

Armenia
AES Systems LLC
Marshal Babajanyan Avenue 56/2
0022 Yerevan
Phone: (+374) 60 651 651
masisohanyan@cloud.com

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria/Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Progress Xüsusi Firması
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan
Sales: +994 70 326 07 14
Aftersales: +994 77 326 07 14
www.progress-garden.az
info@progress-garden.az

Bahrain
M.H. Al-Mahroos
BUILDING 208, BLOCK 356,
ROAD 328
Salihiya
Phone: +973 1740 8900
almahroos@almahroos.com

Belarus/Беларусь
ООО «Мастер Гарден»
220118, г. Минск,
улица Шаранговича, дом 7а
Тел. (+375) 17 257 00 33
mg@mastergarden.by

Belgium
Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia/Herzegovina
Silk Trade d.o.o.
Poslovna Zona Vila Br: 20
Phone: (+387) 61 165 593
info@silktrade.com.ba

Brazil
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.
Avenida Juscelino Kubitschek de Oliveira
Curitiba
3003 Brazil
Phone: (+55) 41 3595-9600
contato@nordtech.com.br
www.nordtech.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, № 13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 6910
info@agroland.eu

Canada/USA
GARDENA Canada Ltd.
125 Edgeware Road
Unit 15 A
Brampton L6Y 0P5
ON, Canada
Phone: (+1) 905 972 93 30
gardena.customer.service@
husqvarnagroup.com

Chile
REPRESENTACIONES JCE S.A.
2286 Avenida General Oscar Bonilla
Concepcion
Phone: (+56) 2 2414 2600
contacto@jce.cl

China
Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No 207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, P.R.C. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼; 邮编: 200335

Colombia
Equipos de Toyama Colombia SAS
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618
Edificio Torre Central
Bogota
Phone: +57 (1) 703 9520 / +57 (1) 703 9522
serviciocliente@toyama.com.co
www.toyama.com.co

Costa Rica
Exim CIA Costa Rica
Calle 25A, B°. Monteleagre
Zapote
San José
Costa Rica
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506) 2221-5659
eximcostarica@gmail.com

Croatia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

Cyprus
Pantelis Papadopoulos S.A.
92 Athinon Avenue
Athens
10442 Greece
Phone: (+30) 21 0519 3100
info@papadopoulos.com.gr

Czech Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 800 100 425
servis@gardena.cz

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
www.gardena@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago De Los Caballeros
51000 Dominican Republic
Phone: (+1) 809-562-0476
contacto@bosquesa.com.do

Egypt
Universal Agencies Co
26, Abdel Hamid Lotfy St.
Giza
Phone: (+20) 3761 5757

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Juurakotie 5 B 2
01510 Vantaa
www.gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
#70, Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Number: (+995) 322 14 71 71
info@transporter.com.ge
www.transporter.com.ge

Service Address and Importer to Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
Phone: (+44) (0) 344 844 4558
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθήνων 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hong Kong
Tung Tai Company
151-153 Hoi Bun Road
Kwun Tong, Kowloon
Hong Kong
Phone: (+852) 3583 1662
admin@tungtaico.com

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1 – 3
1044 Budapest
Phone: (+36) 1 251-4161
vevoszagalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
BYKO ehf.
Skemmuvegi 2a
200 Kópavogur
Phone: (+354) 515 4000
byko@byko.is

India
MHG Verslun ehf
Vikurhvarf 8
203 Kópavogur
Phone: (+354) 544 4656

Indonesia
B K RAWAN AND CO
Plot No. 195, Industrial Area,
Phase-2, Ram Darbar
Chandigarh
160002 India
Phone: (+91) 98140 06530
raman@jaganhardware.com

Iraq
Alshiemal Alakhdar Company
Al-Faysaleeh, Near Estate Bank
Mosul
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

Ireland
Liffey Distributors Ltd.
309 NW Business Park, Ballycoolen
15 Dublin
Phone: (+353) 1 824 2600
info@liffeyd.com

Israel
HAGARIN LTD.
2 Nahal Harif St.
8122201 Yavne
internet@hagarin.co.il
Phone: (+972) 8-932-0400

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Centro Direzionale Pianum
Via del Lavoro 2, Scala B
22036 ERBA (CO)
Phone: (+39) (0) 31 414 7700
assistenza.italia@it.husqvarna.com

Japan
Husqvarna Zenoh Co. Ltd. Japan
1-9 Minamidai, Kawagoe
350-1165 Saitama
Japan
gardena-jp@husqvarnagroup.com

Kazakhstan
TOO "Ламэд"
Russian
Адрес: Казахстан, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kazakh
Мекен-жайы: Қазақстан,
Алматы қ.,
көш. Тежибаевой, 155/1
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 / (+7) (700) 355 64 00
lamed@lamed.kz

Kuwait
Palms Agro Production Co
Al Rai- Fourth Ring Road – Block 56.
P.O.Box: 1976 Safat
13020 Al-Rai
Phone: (+965) 2473 0745
info@palms-kw.com

Kyrgyzstan
OoSo Aiyé Maki
Av. Molodaya Guardia 83
720014 Bishkek
Phone: (+996) 312 322115

Latvia
Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lebanon
Technomec
Satra Highway (Beirut – Tripoli) Center
622 Mezher Bldg.
P.O.Box 215
Jounieh
Phone: (+961) 9 853527 / (+961) 3 855481
technomec@idm.net.lb

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Malaysia
Glomedic International Sdn Bhd
Jalan Ruang No. 30
Shah Alam, Selangor
40150 Malaysia
Phone: (+60) 3-7734 7997
oase@glomedic.com.my

Malta
I.V. Portelli & Sons Ltd.
85, 86, Triq San Pawl
Rabat - RBT 1240
Phone: (+356) 2145 4289

Mauritius
Espace Maison Ltée
La City Trianon, St Jean
Quatre Bornes
Phone: (+230) 401 6950
info@espacemaison.mu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco, Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
isolis@afosa.com.mx

Moldova
Convel SRL
Republica Moldova,
mun. Chisinau,
sos. Muncesti 284
Phone: (+373) 22 857 126
www.convel.md

Mongolia
Soyol Gardening Shop
Nami Rd
Ulaanbaatar
14230 Mongolia
Phone: +976 7777 5080
soyol@maginon.net.mn

Morocco
Proekip
64 Rue de la Participation
Casablanca-Roches Noires
20303 Morocco
Phone: (+212) 661342107
hicham.hafani@proekip.ma

Netherlands
Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 6200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
info@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

North Macedonia
Sinpeks d.o.o
Ul. Kravarski Pat Bb
7000 Bitola
Phone: (+389) 47 20 85 00
sinpeks@mt.net.mk

Norway
Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Northern Cyprus
Mediterranean Home & Garden
No 150 Alsancak, Karaođlanođlu Caddesi
Girne
Phone: (+90) 392 821 33 80
info@medgardener.com

Oman
General Development Services
PO 1475, PC - 111
Seeb
111 Oman
Phone: 968 24 58 28 16
gdsoman@gdsoman.com

Paraguay
Agrofield SRL
Av. CHOFERES DEL CHACO
1449 C/25 DE MAYO
Asuncion
Phone: (+595) 21 608 656
consultas@agrofield.com.py

Peru
Sierpas y Herramientas Forestal SAC
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos
Lima
Phone: (+51) 1 252 02 52
supervisorventas1@siersac.com
www.siersac.com

Philippines
Royal Dragon Traders Inc
10 Linaw Street, Barangay Saint Peter
Quezon City
1114 Philippines
Phone: (+63) 2 7426893
aida.fernandez@rdti.com.ph

Poland
Gardena Service Center Vrbno
c/o Husqvarna Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Czech Republic
Phone: (22) 336 78 90
servis@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Phone: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 352 7603
madex@ines.ro

Russia/Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Saudi Arabia
SACO
Takhassusi Main Road P.O. Box: 86387
Riyadh 12963
40011 Saudi Arabia
Phone: (966) 11 482 8877
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading
5147 Al Faraooq Dist.
Riyadh 7991
Phone: (+971) 4 206 6700
Owais.Khan@alfuttaim.com

Serbia
Domel d.o.o.
Slobodana Đurića 21
11000 Beograd
Phone: (+381) 11 409 57 12
office@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 57165
Phone: (+65) 6253 2277
info@hyray.com.sg

Slovak Republic
Gardena
Service Center Vrbno
c/o Husqvarna
Manufacturing CZ s.r.o.
Jesenická 146
79326 Vrbno pod Prádedem
Phone: 0800 154044
servis@gardena.sk

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Phone: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Lifestyle Business Park – Ground Floor Block A
Cnr Bessiers Naude Drive and Ysterhout Road
Randpark Ridge, Randburg
Phone: (+27) 10 015 5750
service@gardena.co.za

South Korea
Kyung Jin Trading Co., Ltd
8F Haengbok Building, 210, Gangnam-Daero
137-891 Seoul
Phone: (+82) 2 574 6300
kjh@kjh.co.kr

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sri Lanka
Hunter & Company Ltd.
130 Front Street
Colombo
Phone: 94-11 232 81 71
hunters@eureka.lk

Suriname
Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O. Box: 12782
Paramaribo
Suriname
Phone: (+597) 438050
info@deto.sr

Sweden
Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna
Sverige
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02
service@gardena.se

Switzerland/Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Taiwan
Hong Ying Trading Co., Ltd.
No. 46 Wu-Kun-Wu Road
New Taipei City
Phone: (+886) (02) 2298 1486
salesgd1@7friends.com.tw

Tajikistan
ARIERS JV LLC
39, Ayni Street, 734024
Dushanbe, Tajikistan

Thailand
Spica Co. Ltd
243/2 Onnuch Rd., Prawat
Bangkok
10250 Thailand
Phone: (+66) (0)2721 7373
surapong@spica-siam.com

Tunisia
Société du matériel agricole et maritime
Nouveau port de peche de Sfax Ep 33
Sfax 3065
Phone: (+216) 98 419047 / (+216) 74 497614
commercial@smartunisia.com

Türkiye
Dost Bahçe
Yunus Mah. Adil Sk. No:3
Kartal
Istanbul
34873 Türkiye
Phone: (+90) 216 389 39 39

Turkmenistan
I.E. Orazmuhammedov Nurmuhammet
80 Ataturk, BERKARAR Shopping Center,
Ground floor, A7/B,
Ashgabat 74000
TURKMENISTAN
Phone: (+993) 12 468859
Mob: (+993) 62 22887
info@jayhyzmat.com /
bekgiyev@jayhyzmat.com
www.jayhyzmat.com

UAE
Al-Futtaim ACE Company
L.L.C Building, Al Rebat Street
Festival City, Dubai
7880 UAE
Phone: (+971) 4 206 6700
ace@alfuttaim.com

Ukraine/Україна
AT «Альцест»
вул Петропавлівська 4
08130, Київська обл. Києво-Святошинський
р-н, с. Петропавлівська Борщагівка
Україна
Тел.: (+38) 0 800 503 000

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083
11800 Montevideo
Phone: (+598) 2203 1844
info@felisa.com.uy

Uzbekistan
AGROHOUSE MChJ
O'zbekiston, 111112
Toshkent viloyati
Toshkent tumani
Hasanboy QFY, THAY yoqasida
Phone: (+998) 93 54 14 141
(+998)-71-2098688
info@agro.house
www.agro.house

Vietnam
Vision Joint Stock Company
BT1-17, Khu biet thu – Khu Doan ngoai giao
Nguyen Xuan Khoat
Xuan Dinh, Bac Tu Liem
Hanoi, Vietnam
Phone: (+8424)-38462833/34
quynhnm@visionjsc.com.vn

Zimbabwe
Cutting Edge
159 Citroen Rd, Msasa
Harare
Phone: (+263) 8677 008685
sales@cuttingedge.co.zw